

Les Taignons tchu les lavons = Les Taignons sur les planches

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 146

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245635>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



LES TAIGNONS TCHU LES LAVONS

Eribert Affolter, St-Imier (JU)

Les Taignons Tchu les lavons

Duemoûene péssè, Les Taignons étint en fête. Dâ bin grand ès raissembiant, in còp pai s' nainne, po aipponi ènne tote bèle lovrèe. Lai rote ç'ât bèyie brâment de poène po vòs faire ès péssaie ènne boussèe de bonhyèe.

Ç'ât en lai Mâjon des Œuvres ès Laidjoux que les patoisainnes èt les patoisaints de l'Amicale «Le Taignon», aint r'ci yotes aimis les brais gros eûvris. Dains c'te rote brâment de dgens se sont engaidgie, po ne rébiyaie niun i n'veus' p dire de noms. Mains tos aint botè les p'téts piatés dains les gros.

Pai in boquat de tchainsons, les tchaintouses èt les tchaintous, aint botaie le fûe è lavons. Des tchainsons de tchi que nôs aint r' botaie le tiure daidroit. Tote s'te rote ç'ât bèyie brâment de poène po aippoètchaie l'heure di bontemps.

Peus, ç'ât les p'téts, qu' aint djûe ènne sceînne tchu lai «brocante». I n'sait' p c' ment an dit «brocante» en patois, po moi, ç'ât ènne foère è breueries. È fayait voûere c' ment ces p'téts aint mairtchайдè, vendu, aichtè tos c' que l'an trove dains in d' gnie. Des vrâs maiquignons. Ènne r' leudge, des haîyons, des moubyes, des véyes utis,

Les Taignons sur les planches

Dimanche passé, Les Taignons étaient en fête. Depuis bien longtemps, ils se réunissent, une fois par semaine, pour préparer une toute belle soirée. L'équipe s'est donné beaucoup de peine pour vous faire passer un moment de bonheur.

C'est à la Maison des Œuvres de Lajoux que les patoisantes et les patoisants de l'Amicale «Le Taignon» ont reçu leurs amis les bras grand ouverts. Dans cette équipe, plusieurs membres se sont engagés, pour ne pas en oublier, je ne citerai donc pas de nom. Mais tous ont mis les petits plats dans les gros.

Par un bouquet de chansons, les chanteuses et les chanteurs ont mis le feu aux planches. Des chansons de chez nous qui font du bien au cœur. Toute l'équipe s'est donné beaucoup de peine pour apporter l'air du printemps.

Puis, ce sont les enfants qui ont joué une scène sur la «Brocante». Je ne sais pas comme on dit brocante en patois, pour moi, c'est une foire aux babioles. Il fallait voir comme ces petits ont marchandé, vendu, acheté tout ce que l'on trouve dans un grenier. De vrais maquignons. Une horloge, des habits, des meubles, de vieux outils, des

des fie-fûe, des pipes ; ènne grosse foère di bontemps. Èls étint ènne sacerdie de rote. Dîche nûef afaints que vôs aint emmoinaie dains ènne foère é breueries. Ès fât compyimentait tos les dgens que s'sont bèyie de lai poène po aippâre en ces afaints le patois èt les djûes de scêinne. Ès l' en fât de lai pâtiencie.

Encheûte les gros aint djûe ènne scêinne de lai vétçhaince de tos les djoués dains in caibairèt de note care de tiere. Ç' était pu vrâ que naiture. Nôs ains r'trovaie des dgens de tchie nôs, d' aivô yote bé pailaie de lai campagne. Ç' étint des scêinnes de tchie nôs, d' aivô des dgens de tchie nôs èt des hichtoires de tchie nôs. Les hichtoires de tchie les âtres ès s' en fotant, èls aint prou è écouvaie d' vaint yote pouêches. Èls aint voyu rire de nôs dgens, poche que s' tu que ne rit' p de lu, ç' ât ènne trichte dgen.

Ènne tâle ronde laivoû s'sietant les dgens les pus riolous di v' laidge. Ènne tenanciere de caibairèt qu' ainme cés que v' niant è l' aipéro tos les djoués, in paiyisain qu' é bin les pies tchus tiere, in régent qu' ât lai maitiere grise de lai rote, ènne pochtiere que vînt aippoètchaie les nouvelles èt tote ènne rote de tchaintous, de reguenous, de dgens qu' ainmant bin péssè ènne boussèe d' vaint in varre.

Po aippiointi ènne tâ lovrée ès fât bin des foûeches èt de lai boènne v' lantè. Ç' ât po çoli qu' i r' mècheie tos les

fusils, des pipes ; une grosse foire de printemps. Ils étaient une sacrée bande. Dix-neuf enfants qui vous ont emmenés dans une foire aux babioles. Il faut complimenter toutes les personnes qui se sont donné de la peine pour apprendre à ces enfants le patois et les jeux de scène. Il en faut de la patience.

Ensuite les adultes ont joué une scène de la vie de tous les jours dans un café de notre coin de pays. C'était plus vrai que nature. Nous avons retrouvé des personnes de chez nous, avec leur beau parler de la campagne. C'étaient des scènes de chez nous, avec des personnes de chez nous et des histoires de chez nous. Les histoires de chez les autres ne les concernent pas, ils ont assez à balayer devant leur porte. Ils ont voulu rire d'eux, parce que celui qui ne sait rire de lui, est une personne bien triste.

Une table ronde où s'assoient les personnages typiques du village. Une tenancière de café qui affectionne ceux qui viennent à l'apéro tous les jours, un paysan qui a les pieds sur terre, un régent qui représente l'intelligence de l'équipe, une postière qui vient apporter les nouvelles et toute une équipe de chanteurs, de promeneurs, de gens qui aiment bien passer un moment devant un verre.

Pour préparer une telle soirée, il faut bien des forces et de la bonne volonté. C'est pour cela que je remercie tou-

*dgens qu'aint traivaiyie dains
l'ailombre. Totes ces fannes qu'aint
aippiointie des loit' chries, des toétchés
èt des schlequeries. Ces hannes
qu'aint piantè le décou èt aippiointi
le poiye.*

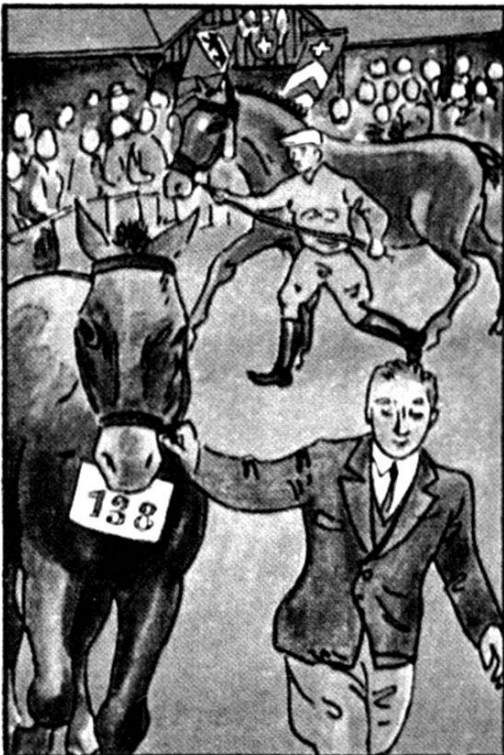
*Ïn bon varre èt djâsaie d'aivô des
aimis, ran de tâ, po r'voiri vôs
rûmatisse èt botaie laivi vôs
forbaitures.*

*Nôs r'mèchians tos cé que sont v'ni
aippiâdgie nôs aictous èt nôs
tchaintous èt nôs leur diant en l'annèe
qu'vînt.*

tes les personnes qui ont travaillé dans
l'ombre. Ces femmes qui ont préparé
des gourmandises, des gâteaux et des
biscuits. Ces hommes qui ont planté
le décor et préparé la salle.

Un bon verre et causer avec des amis,
rien de tel, pour guérir vos rhumatis-
mes et faire fuir vos courbatures.

Nous remercions toutes les personnes
qui sont venues applaudir nos acteurs
et nos chanteurs et nous leur disons à
l'année prochaine.



Le marché-concours de Saignelégier. On présente les chevaux primés.
Nestlé 1954.